

《休·杰克曼56岁生日，瑞恩·雷诺兹Instagram晒照送祝福：就这样到90岁！》

10月12日周六，狼叔休·杰克曼(Hugh Jackman)迎来56岁生日，他的《死侍与金刚狼》好基友瑞恩·雷诺兹(Ryan Reynolds)在Instagram上发布了一则深情满满的庆生帖，各种照片大放送，从片场新鲜出炉的到两人可爱的怀旧照，应有尽有。

连超级英雄面具和好友肖恩·利维的惊喜客串都上线了。雷诺兹最后放了一张他和杰克曼相依相偎的黑白照，温馨留言：“希望我们能一直这样到90岁！”



01

As Hugh Jackman celebrated his 56th birthday on Saturday, October 12, his close friend and co-star in "Deadpool & Wolverine," Ryan Reynolds, wished him a happy birthday with a heartfelt tribute on Instagram.

10月12日周六，正值休·杰克曼56岁生日之际，他在《死侍与金刚狼》中的亲密好友

兼搭档瑞安·雷诺兹在Instagram上发布了一篇深情的帖子为他庆生。

The 47-year-old actor filled his post with a variety of photos, ranging from recent set photos to adorable **throwback shots** of him and Jackman.

这位47岁的演员在帖子中分享了各种照片，既有近期的片场照，也有他和杰克曼的可爱旧照。

The collection of photos also featured their respective **superhero masks**, as well as cameos from their good friend and collaborator Shawn Levy.

照片集中还包括了他们各自的超级英雄面具，以及他们的好友兼合作者肖恩·利维的客串照片。



In the final slide, Reynolds included a black-and-white shot of him and Jackman **leaning into** each other, smiling softly,.

在最后一张幻灯片中，雷诺兹放上了一张他和杰克曼相互依偎、温柔微笑的黑白照片。

Reynolds penned a short and sweet message to Jackman, "I hope we get to do this til

we're 90," he wrote. "Happy Birthday, @thehughjackman. A lot of years. A lot of adventures."

雷诺兹给杰克曼写了一则简短而甜蜜的留言，暗示了他们未来的合作。“我希望我们能一直这样到90岁，”他写道，“@thehughjackman 生日快乐。还有很多年，还有很多冒险。”

The actor continued his tribute to Jackman on Instagram Stories, sharing a **solo shot** of the "Logan" star accompanied by the song "Power to Believe" by The Dream Academy.

雷诺兹还在Instagram故事中继续向杰克曼致敬，分享了《金刚狼》主演的独照，并配以The Dream Academy的歌曲《Power to Believe》。

Alongside the picture, Reynolds added an Indiana Jones quote from "Raiders of the Lost Ark" – "It's not the years, honey. It's the mileage" – and a nod to one of Jackman's most iconic roles outside of Wolverine, P.T. Barnum in "The Greatest Showman." "Happy Birthday to the one and only, Greatest Showman," he wrote.

在照片旁边，雷诺兹还添加了《夺宝奇兵》中印第安纳·琼斯的台词——“重要的不是岁月，亲爱的，而是经历”——以及向杰克曼在《金刚狼》之外最标志性的角色之一、即《马戏之王》中的P.T.巴纳姆致敬的文字。“祝独一无二的‘马戏之王’生日快乐，”他写道。



Reynolds' touching post comes shortly after the two stars celebrated their joint birthday month earlier this month.

就在本月早些时候，这两位明星刚一起庆祝了他们共同的生日月。

In an Instagram post shared by Levy, Jackman and Reynolds, who will turn 48 on October 23, posed on each side of an elaborate floral birthday cake, holding up the tiered confection as they made shocked faces.

在利维分享的一篇Instagram帖子中，杰克曼和即将于10月23日年满48岁的雷诺兹站在一个精致的分层花卉生日蛋糕两侧，两人举起蛋糕，脸上露出惊讶的表情。

The director also joined the pair for a couple of group snapshots elsewhere in his post, **sandwiching** himself **between** the onscreen heroes for a trio shot in a wooded area.

导演利维也加入了这对搭档，在他的帖子的其他几张照片中，在树林中，他站在这对银幕英雄之间与他们拍摄了三人合照，。

Levy captioned the post, "October is the best month for buddy birthdays . A perfect fall day celebrating early with two of the BEST ."

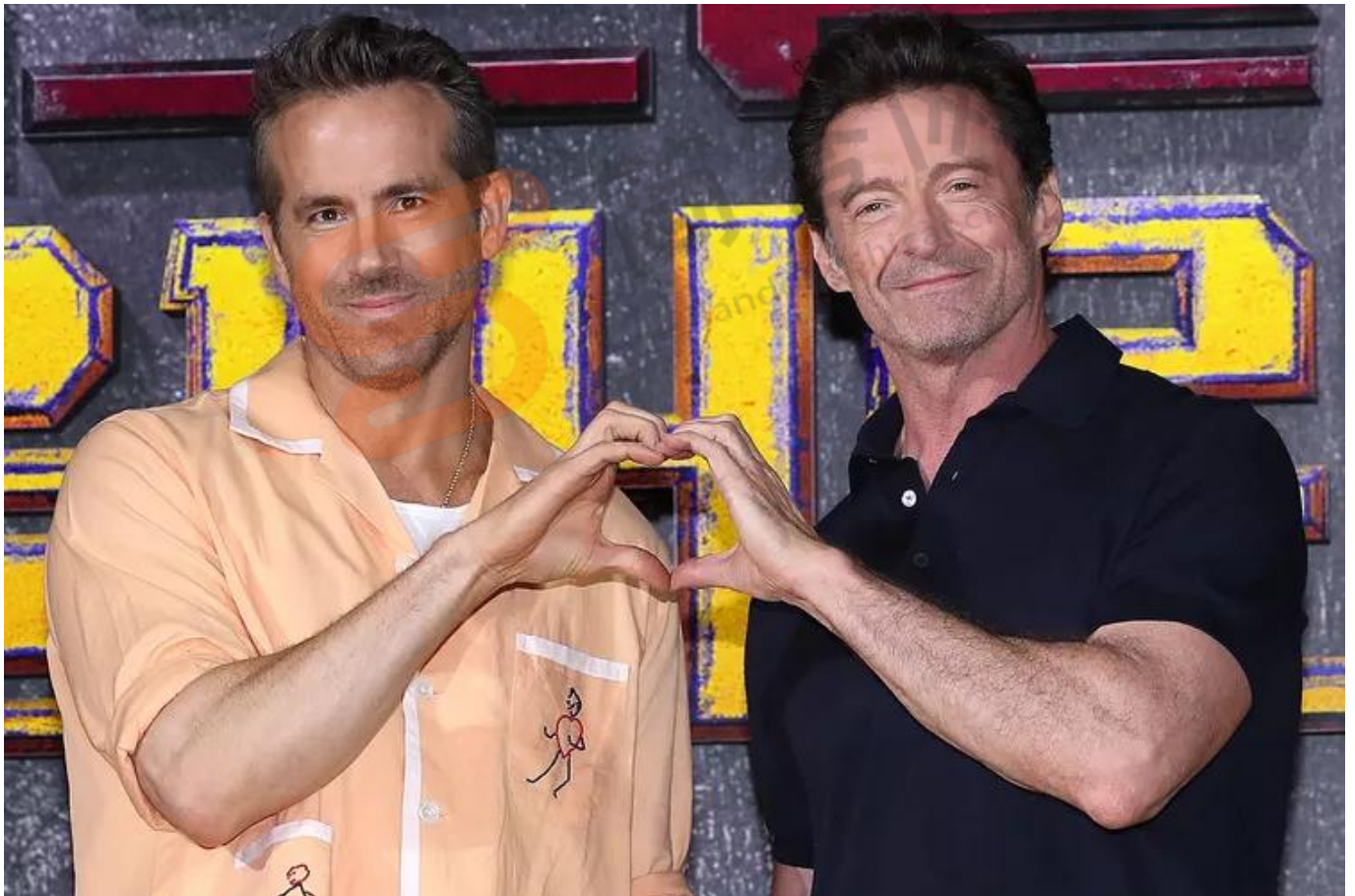
利维为帖子配文：“十月是庆祝好友生日的最佳月份。在这个完美的秋日，我们提前与两位最棒的人一起庆祝。”

02

从2009年饰演《金刚狼》到现在，已经过去了15年，15年以来，狼叔休·杰克曼(Hugh Jackman)和“小贱贱”瑞安·雷诺兹(Ryan Reynolds)，也就是我们熟知的“金刚狼”与“死侍”，他们之间既有英雄相惜的默契，又不乏相互戏谑的调侃。

而他们之间的这种“不和”源于一个女人——斯嘉丽·约翰逊(Scarlett Johansson)。

当时瑞安·雷诺兹刚和斯嘉丽·约翰逊结婚，而休·杰克曼则是斯嘉丽·约翰逊的挚友，所以每次碰到瑞安，狼叔就忍不住要摆出“大舅子”的架子，各种花式“吐槽”他。



“ I used to **ream** him because I was very close friends with Scarlett, and Scarlett had just married Ryan, so when he came on set I was like, ‘ Hey, you better be on your best behavior here, pal, because I ’ m watching, ’ and we started **ribbing** each other that way, and then it all **escalated** with the Deadpool thing and him calling me out, and trying to manipulate me through social media to do what he wanted, ” Jackman explained.

“我过去常常责备他，因为我和斯嘉丽是非常亲密的朋友，而斯嘉丽刚嫁给雷诺兹，所以当他来到片场时，我就像，‘嘿，你最好在这里表现好一点，老兄，因为我在看着呢’，然后我们开始以这种方式互相打趣，之后随着《死侍》的事情和他对我的公开挑战，以及他试图通过社交媒体操纵我去做他想做的事，这一切都升级了，”杰克曼解释道。

之后，小贱贱和休叔之间的相互戏弄和“敌对”就成为了一种常态。

Their **antics** have spanned years and included Christmases, birthdays and live performances.

他们之间的恶作剧横跨数年，从圣诞节、生日到现场表演，无处不在。

In April 2018, Jackman tried to record a birthday message for a fan on Twitter, but was interrupted by Reynolds in his Deadpool costume, belting out "Tomorrow" from Annie.

2018年4月，杰克曼试图在推特上为一位粉丝录制生日祝福，却被装扮成死侍(Deadpool)的雷诺兹打断，他大声唱着《Annie》中的《Tomorrow》。





Jackman couldn't help but laugh and posted a clip of the incident, writing, "When you 're trying to record a heartfelt birthday message... but are interrupted by the least greatest showman."

杰克曼忍不住笑了起来，并发布了这一事件的片段，写道：“当你正试图录制一条深情的生日祝福……却被最不起眼的‘表演大师’打断。”

Their lovingly antagonistic relationship continued when Reynolds turned 42. Jackman庆祝 his friend's birthday by trolling him on social media, writing, "Because I 'm told that I AM THE NICEST GUY and you 're NOT. @VancityReynolds... I will let you hug me. Just this once. On your birthday," alongside a picture of the two embracing.

当雷诺兹42岁生日时，他们这种充满爱意的敌对关系再次上演。杰克曼在社交媒体上戏弄了他的朋友，写道：“因为我被告知我是‘最和善的人’，而你则不是。@VancityReynolds……我就让你抱我一下。仅此一次。在你的生日上。”并附上了一张两人拥抱的照片。

Reynolds quickly responded with a false claim, writing, "This man is a monster. He 's not even from Australia. He 's from Milwaukee."

雷诺兹迅速用一个虚假的声明回应，写道：“这个人是个怪物。他甚至不是澳大利亚人。他是来自密尔沃基的。”



The two couldn't stay away from each other, reigniting their feud when Jackman injured his hand during his one-man tour in that August. Jackman posted a picture of a scratch on his knuckle and joked, "The first time I 've played #wolverine... and, actually bled. Clearly, it ' s @vancityreynolds fault." Reynolds commented, "I just don ' t think you ' ve been practicing enough."

两人根本无法分开，那年8月，当杰克曼在他的个人巡演中手部受伤时，他们的争执再次被点燃。杰克曼发布了一张他指节上划痕的照片，并开玩笑说：“我第一次扮演#金刚狼……而且还真的流血了。显然，这是@vancityreynolds的错。”雷诺兹评论道：“我觉得你只是练习得还不够。”

重点词汇：

throwback shots 怀旧照片

superhero masks 超级英雄面具

lean into 靠近/倚靠

solo shot 单人照

sandwich between 夹在...之间

ream (sb.) 责备(某人)

rib (sb.) 开(某人)玩笑

escalate 升级/加剧

antic 滑稽动作/恶作剧

